

# EGYEZMÉNY

## MASH Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás

### MASH ETT

#### PREAMBULUM

Jelen EGYEZMÉNY aláírói arra törekedve, összhangban az Európai Parlament és a Tanács 2006. július 5-i 1082/2006 EK rendeletében (továbbiakban: Rendelet), valamint az azt módosító 2013. december 17-i 1302/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseiben megállapított eljárásnak megfelelően:

- Mivel a Rendelet elrendeli, hogy a területi együttműködés akadályainak legyőzése érdekében szükségszerű egy közösségi szintű együttműködésre vonatkozó eszköz létrehozása, amely lehetővé teszi a Közösség területén jogi személyiséggel felruházott együttműködési Társulások létrehozását.
- Mivel a Rendelet 3. cikk (1) bekezdésében meghatározza azon tagok körét, akik Társulást hozhatnak létre.
- Mivel a helyi önkormányzatok a Rendelet 3. cikke által hivatkozott a közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásairól szóló 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 1. cikke és a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (továbbiakban: Kbt.) 22 § (1) bekezdésének alanyi hatálya alá tartoznak.
- Figyelembe véve, hogy a helyi önkormányzatok a demokratikus rendszer egyik alapintézményét képezik
- Meggyőződve arról, hogy e jog legközvetlenebbül helyi szinten gyakorolható
- Meggyőződve arról, hogy a határokon átívelő programokon keresztül a Társulás képes lesz a kölcsönös megismerés, elfogadás és megbékélés előmozdítására valamint életminőségük javítására az országok vagy régiók más nemzetiségű lakosai között.

## A TÁRSULÁS CÉLJA

1.§ (1) A célok megvalósítása érdekében a következőkben állapodnak meg.

(2) A Társulás

a.) Hivatalos neve:

**MASH Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás**

b.) Rövidített neve: **MASH ETT**

c.) Hivatalos angol neve: **MASH European Grouping of Territorial Cooperation**

d.) Hivatalos szlovén neve: **MASH EZTS ( Evropskega Združenja za Teritorialno Sodelovanje)**

e.) Csoportosulás székhelye:

Ország: Magyarország

Község: Nagymizdó

Postai cím: Fő utca 84.

Irányítószám: 9913

f.) Csoportosulás telephelye :

Ország: Szlovénia

Község: Dobrovnik

Postai cím: Dobrovnik 297

Irányítószám: 9223

## TÁRSULÁS TERÜLETE

2. § (1) A Társulás kiterjed: A tagok közigazgatási területére.

## A TÁRSULÁS TEVÉKENYSÉGEI ÉS CÉLITŰZÉSE

3. § (1) A Társulás fő tevékenységei és célkitűzése,

- hogy előmozdítsa a magyar– szlovén határ két oldalán elterülő, jelen Társulás Egyezménye 7.§ (1) pontjában megjelölt területi egységek és ezen területen működő különféle szervezetek közti együttműködés fejlesztésének ügyét a gazdasági, társadalmi és területi kohézió erősítésén keresztül.

- hogy kísérleti modell projekteket dolgozzon ki és valósítsanak meg a határ menti térségek és területi egységek hasonló élethelyzetű lakosságának életminőségének javítására a regionális különbsége csökkentése érdekében.

- hogy közösség által finanszírozott projekteken keresztül az illegális migráció és a tagállami alacsony képzettségű állampolgárok kényszervándorlását kiváltó okok mérséklése, fenntartható munkahelyek teremtésén keresztül.

- hogy ökológiai rehabilitáció, erdőtelepítés valamint hozzájárulás a határ menti területek természeti örökségének megőrzéséhez, amely közvetve és közvetlenül hatást gyakorol a foglalkoztathatóság javítására, környezetvédelmi előrelépések megvalósítása
- hogy megújuló energiahasznosítási projektek megvalósítása, hagyományos energiahordozóktól történő függőség csökkentése a határ menti térségekben.
- Önszerveződő vállalkozások kialakulásának ösztönzése és támogatása (inkubáció)
- K + F programok, tudásbázisok, iskolák és intézmények kialakítása, generálása, koordinálása, vezetése, az alkalmazott kutatások és mintaprojektek segítése, azokkal területi korlát nélküli együttműködés.
- A határon átnyúló gyártás, kereskedelem, logisztika és képviseleti formák megvalósítása.
- A tag, társ vagy szerződéses együttműködésben az önkormányzatok által delegált, illetve igényelt feladatok ellátása. A hiánypótlási céllal, vagy más igény alapján felvett közösségi, gazdaságfejlesztő, minőségirányítási, TQM, oktatási, igazgatási, hatósági, bűnmegelőzési programok, feladatokat szakszerű végrehajtása.

(2) A társulásban résztvevő országok határ menti térségeinek partnerségi alapon történő átfogó társadalmi felzárkóztatása, a regionális és helyi erőforrások koncentrációjával az Európai Unió pénzügyi hozzájárulásával és a magyarországi, szlovén állami költségvetési pályázati források hatékony felhasználásával.

(3) Az Európai Közösség - az Európai Regionális Fejlesztési Alap, az Európai Szociális Alap és/vagy a Kohéziós Alap révén nyújtott - társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtása.

(4) Összehangolt fejlesztési programok kidolgozása és megvalósítása, amely biztosítja a kísérleti modell projektek és a későbbi programok hosszú távú fenntarthatóságát

(5) Kísérleti projektekről elemzések készítése, közzététele.

(6) A Társulás és programjainak, eredményeinek a nyilvánosság biztosítása.

## **TÁRSULÁS FELADATAI**

**4. § (1) A Tagok által a Társulás hatáskörébe utalt feladatok:**

(2) Elsődlegesen:

Az Európai Közösség - az Európai Regionális Fejlesztési Alap (ERFA), az Európai Szociális Alap (ESZA) és/vagy Kohéziós ALAP révén nyújtott - társfinanszírozásában, területi együttműködésben megvalósuló programok végrehajtása.

(3) Tevékenysége:

- közös környezeti menedzsment és környezetvédelem
- az elszigeteltség csökkentése a határ menti területeken
- információhoz és kommunikációs hálózatokhoz való jobb hozzáférés elősegítése
- határon átnyúló vízi, hulladék- és energiarendszerekhez való jobb hozzáférés elősegítése
- integrált területfejlesztést elősegítő tevékenységek területekre és feladatokra irányul.

(4) A Társulás további feladata létrehozni a csoportosulás feladatait ellátó munkaszervezetet.

(5) Kapcsolattartás a Társulás tagjai szerinti illetékességgel bíró hatóságokkal és intézményekkel.

(6) Pályázatok, fejlesztési programok elkészítése, benyújtása.

(7) Támogatásokkal kapcsolatos adminisztratív feladatok elkészítése, monitoring jelentések elkészítése, együttműködés a közösség és tagállamok ellenőrzésre feljogosított szervezeteivel.

(8) Képzési, jogi és technikai segítségnyújtás a programban résztvevő önszerveződő vállalkozásoknak.

## **A TÁRSULÁS MŰKÖDÉSÉNEK IDŐTARTAMA**

**5. § (1)** A Társulás a jóváhagyó és nyilvántartásba vevő hatóság (Külgazdasági és Külügyminisztérium) nyilvántartásba vétellel jön létre – határozatlan időtartamra.

## **A TÁRSULÁS MEGSZŪNÉSE**

**6. § (1)** A Társulás a jóváhagyó és nyilvántartásba vevő hatóság (Külgazdasági és Külügyminisztérium) nyilvántartásából való törlésével szűnik meg. A csoportosulás jogutód nélkül szűnik meg.

(2) Végelszámolással történő megszűnés: A Társulás végelszámolással szűnik meg, ha a Társulás közgyűlése jogutód nélküli megszűnéséről dönt.

(3) A bíróság a Társulásnak a Rendelet 14. cikke szerinti megszűnéséről határoz. A bíróság az erre irányuló perben a Társulás megszűnéséről határoz.

(4) A Társulásban részvevő tagok székhelye szerinti tagállamok száma két tagállam alá csökkenése esetén, ha 90 napon belül a Társulásba nem kérelmezi egy olyan tag a felvételét, amellyel a tag székhelye szerinti tagállamok száma kettőre bővül.

(5) A Társulás s megszűnését kimondó közgyűlési döntéshez minden tag egyidejű közgyűlési és szavazáskori jelenléte, és a tagok megszűnését kimondó határozatának érvényességéhez az egyhangú határozat szükséges.

(6) A Társulás más egyezményben meghatározott érvényes megszűnési okot nem határoz meg.

(7) Végelszámolás esetén a 2011. évi CLXXV. törvény 9–9/I. §-ában, 9/M–9/N. §-ában és 10. §-ában szabályozott rendelkezéseket kell megfelelően alkalmazni.

(8) Fizetéseképtelenség esetén történő megszűnés: A Társulás fizetéseképtelensége esetén a csődeljárásról és a felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. törvény rendelkezéseit kell alkalmazni.

## A TÁRSULÁS ALAPÍTÓ TAGJAINAK JEGYZÉKE

### 7. § (1) Alapító tagok

Bak Község Önkormányzat  
székhely: 8945 Bak, Rákóczi u 2/a  
képviseli: Molnár Károly polgármester

Dobrovnik Önkormányzat  
székhely: 9223 Dobrovnik, Dobrovnik 297  
képviseli: Marjan Kardinar polgármester

Nagymizdó Község Önkormányzat  
székhely: 9913 Nagymizdó, Fő u. 33.  
képviseli: Hittigné Katz Éva polgármester

Orfalu Község Önkormányzat  
székhely: 9982 Orfalu, Fő u. 52.  
képviseli: Goda Ilona polgármester

NUTS 3	LAU1 NAT CODE	LAU2 NAT CODE	CHANGE	NAME 1	NAME 2 LAT	Populáció	TERÜLET
HU223	5005	473	no	Bak	Bak	1692	23050000
SI011	22	156	no	Dobrovnik	Dobronak	1324	31117530
HU222	4803	1506	no	Nagymizdó	Nagymizdó	127	6760000
HU222	4807	1709	no	Orfalu	Orfalu	62	6940000

## **A TÁRSULÁS SZERVEINEK JEGYZÉKE, MŰKÖDÉSI REND ÉS HATÁSKÖR**

(2) MASH Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás feladatainak ellátására szerveket hoz létre amelynek a felépítése a következő:

### **Közgyűlés**

A Társulás legfőbb képviseleti szerve

### **Igazgató**

A Társulást harmadik személyek féle képviselő operatív vezető

## **A KÖZGYŰLÉS**

(3) Társulás legfőbb döntéshozó szerve a Közgyűlés.

(4) A Közgyűlés a tagok által meghatározott időtartamra delegált képviselőkől áll. Egy tag csak egy képviselőt delegálhat.

(5) Közgyűlés kizárólagos hatáskörébe tartozik:

- MASH Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás megalakulásának kimondása.

- Az éves költségvetés elfogadása
- A számviteli törvény szerinti éves beszámoló elfogadása
- Új tag felvételére irányuló kérelem elfogadása
- Tag kizárását kimondó határozat meghozatala
- Igazgató megválasztása, kinevezése, díjazásának megállapítása
- Egyezmény és Alapszabály módosítására irányuló előterjesztés elfogadása
- Társulás megszűnésére irányuló előterjesztés elfogadása
- Igazgató éves beszámolójának és jelentésének elfogadása

(6) Tagokat egy szavazat illeti meg. Mind e mellett a Közgyűlés határozatait, a tagoknak konszenzussal kell elfogadnia, hiszen több olyan egyenjogú tag önkéntes társulásáról van szó, amely a társulásban a fejlesztési célok közös nevezőit keresi.

(7) A Közgyűlés összehívása: A Közgyűlést legalább évente egyszer össze kell hívni.

(8) Rendkívüli közgyűlést kell összehívni abban az esetben, ha az Igazgató, vagy egy közgyűlési tag olyan eseményt tapasztal, amely indokolja a csoportosulás Közgyűlésének rendkívüli megtartását. Ilyenek lehetnek például, de nem kizárólagosan:

- valamely tagállam a Társulás tevékenységével kapcsolatban kifogást emel,
- vagy a Társulás tevékenységének az adott tagállam területén történő korlátozását rendeli el.
- Továbbá rendkívüli közgyűlést kell összehívni abban az esetben is, ha

*bármely tag a Társulásból történő kilépési szándék nyilatkozatát a közgyűlés elé terjeszti, és ezen tag kilépésével a Társulás tagjainak székhelye szerinti tagállamok száma a tag kilépésével 1 (egy) tagállamra csökken.*

*(9) A rendes közgyűlést az Igazgató hívja össze a kijelölt időpont előtt legalább 30 nappal megküldött meghívók és napirend egyidejű megküldésével.*

*(10) A rendkívüli közgyűlést az Igazgató hívja össze és szervezi.*

*(11) Rendkívüli közgyűlés okai lehetnek: új tag belépése, meglévő tag kilépése, a Társulás tevékenységét vagy folyamatban lévő projektjeit érintő stratégiai jogszabályi változások az EK és/vagy a tagállamok valamelyikében, a Társulást, annak működést érintő jelentős szerződések (állami feladatok, felkérések elvállalása, rendkívüli események, katasztrófák esetén). Fenti okok alapján, az Igazgató jogosult közvetlenül a Közgyűlés összehívására. A kijelölt időpont előtt legalább 8 nappal megküldött meghívók és a napirend egyidejű megküldésével.*

*(10) Amennyiben a rendes, vagy előre tervezett közgyűlés 30 napon belül megtörténne, a rendkívüli közgyűlés összehívásától el lehet tekinteni.*

*(11) Az igazgató akadályoztatása esetén, a rendkívüli közgyűlést a helyettesítési rend szerint kijelölt vezetők is összehívhatják fenti okok fennállása esetén.*

### **Társulás Közgyűlésének általános határozatképessége**

*(12) A Közgyűlés határozatképes, ha a tagok több mint fele a megjelentek által képviselve van, és ha a tagállamok mindegyike legalább egy taggal képviselve van. Ha a Közgyűlés nem volt határozatképes, az emiatt megismételt Közgyűlés az eredeti napirenden szereplő ügyekben, a jelenlevők által képviselt létszámtól függetlenül határozatképes, ha a tagállamok mindegyike legalább egy taggal képviselve van. A határozatképtelenség miatt megismételt Közgyűlés összehívása az eredeti Közgyűlés meghívójában is megtörténhet, és a megismételt Közgyűlés feltételeit tartalmazó részében fel kell tüntetni, hogy a megismételt Közgyűlés az eredeti Közgyűlés napirendi pontjai tekintetében a megjelentek által képviselt létszámtól függetlenül határozatképes.*

*(13) Amennyiben a Közgyűlés minden tagja egyetért és beleegyezését adja, abban az esetben a megismételt közgyűlést vagy rendkívüli közgyűlést bármilyen új határidővel ki lehet tűzni és az a beleegyezésben szereplő pontok tekintetében határozatképesnek kell tekinteni.*

## **Társulás Közgyűlésének minősített határozatképessége szükséges**

### **14) Megalakulás:**

*A Társulás megalakulásának kimondásához minden tag képviselőjének a közgyűlésen és a szavazáson jelen kell lennie és a megalakulásról konszenzuson alapuló döntés szülessen.*

### **(15) Egyezmény és/vagy Alapszabály módosítása:**

*A módosítási kezdeményezést a Közgyűlés megtárgyalja. Az előterjesztett Egyezmény és/vagy Alapszabály módosítás elfogadásához a közgyűlésen és szavazáson a minden tagnak jelen kell lennie és szavazatok 75 %-nak a módosítást támogatnia kell.*

*(16) A módosítást, annak elfogadásától számított 30 napon belül be kell jelenteni a Külgazdasági és Külügyminisztériumnak. A módosítás átvezetésével kapcsolatos szabályokra az újonnan létrejövő Társulásra vonatkozó szabályok az irányadóak.*

### **(17) Társulás megszűnésének kimondása:**

*A Társulás megszűnését kimondó közgyűlési döntéshez minden tag egyidejű közgyűlési és szavazáskori jelenléte, és a tagok megszűnést kimondó határozat érvényességéhez a tagok 75%-os szavazata szükséges.*

*(18) A Társulás ülései nem nyilvánosak, de arról jegyzőkönyv vagy emlékeztető készül, melyek megőrzéséről az Igazgató gondoskodik.*

*(19) Mind e mellett a Társaság és testületei munkájának nyilvánosságát biztosítjuk a saját web oldal működtetésével ([www.mashegtc.eu](http://www.mashegtc.eu)) és a [www.cor.europa.eu/egtc](http://www.cor.europa.eu/egtc) EGTC platformon kialakított helyeken.*

*(20) Az Igazgató és a közgyűlés tagjai alkalmanként meghívhatja azokat a szakértőket, illetve más személyeket, akiknek a jelenléte a tárgyalt napirendi pontok szempontjából fontos. A meghívottak tanácskozási joggal rendelkeznek.*

## **BIZOTTSÁGOK**

*(21) A Közgyűlés belátása szerint állandó és ad-hoc bizottságokat hozhat létre.*

*(22) A bizottságok feladat előkészítő, tudományos, társadalmi és ellenőrző feladatokat töltenek be. Jogállásukat, hatáskörüket, tagjainak számát, a bizottság elnökét és vezetőit a Közgyűlés határozza meg. A bizottságok konkrét feladatait, költségvetését és beszámoltatását a közgyűlésnek, a bizottság létrehozáskor meg kell szabnia. A bizottság működését annak elnöke és helyettesei irányítják a bizottság által megalkotott munkarend és szabályok szerint.*



(23) A bizottsági munkát az Igazgató felügyeli, és a működési feltételeit biztosítja.

(24) Költségvetésüket a Társulás mindenkor gazdasági helyzetére tekintettel az Igazgatóval egyeztetve, konszenzussal kell meghozni. A közgyűlés által létrehozott bizottságok, a szervezet működési célú bevételeinek 5%-át nem haladhatja meg.

## **IGAZGATÓ**

(25) Az Igazgatót a Közgyűlés nevezi ki. Kinevezés időtartama 4 év határozott időtartamra szól. Az Igazgató munkaszerződés alapján látja el feladatát. A munkaszerződést a Társulás közgyűlése nevében a tagok közül választott levezető elnök írja alá.

(26) Igazgató feladata a munkaszervezet kialakítása és szakmai irányítása. Az Igazgató vezeti és nevezi ki az Igazgatóság tagjait, akik csak tagállami állampolgárok lehetnek. Az igazgatóság tagjai nem lehetnek többen mint a tagok száma.

(27) Az Igazgató képviseli a Társulást harmadik személyekkel szemben.

(28) A képviseleti jog átruházásának, illetve a jogosultságok delegálásának szabályait az SZMSZ képviseleti és pénzügyi szabályai, illetve mellékletei tartalmazzák, melyet a közgyűlés felhatalmazása alapján az Igazgató készít el és hagyatja jóvá a közgyűléssel.

(29) Az Igazgató csak tagállami állampolgár és büntetlen előéletű személy lehet, büntetlen előéletét Magyarországon erkölcsi bizonyítvánnyal, más tagállamban a büntetlen előéletet igazoló hatósági igazolással kell igazolni. A büntetlen előéletet igazoló hatósági igazolás becsatolása a Társulás részére a Közgyűlési kinevezés hatályba lépésének feltétele. A becsatolás napjáig, mint megbízott igazgató jár el.

## **SZEMÉLYZETI ÜGYEK**

**7/a. § (1)** A Társulás céljainak megvalósítására és feladatainak ellátására munkaszerződéssel és egyéb munkavégzésre irányuló szerződéssel munkatársakat alkalmazhat.

(2) A munkáltatói jogokat a munkaszervezetben foglalkoztatott munkavállalók felett az Igazgató gyakorolja. A munkaszervezet alkalmazottai feletti munkáltatói jogok egy részét az Igazgató (a szükséges mértékben) átruházhatja a munkaszervezet vezetését ellátó felelős vezetőre.

(3) A munkaviszony létesítésével és megszüntetéssel kapcsolatos munkáltatói jogok kizárólag az Igazgató által gyakorolhatók és át nem ruházhatók.

*(4) A munkaviszonyra a Munka Törvénykönyve, a nem munkaszerződés alapján megvalósuló személyes közreműködésre a Polgári Törvénykönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.*

## **ÚJ TAG FELVÉTELE**

**8. § (1)** A Társulás nyitott, a Társulásba új tag jelentkezhet, aki a Rendelet és Törvény alapján Társulás tagja lehet. Az új belépéshez szükséges legalább két alapító tag támogató nyilatkozata, akik az új tag felvételét a Társulás tagjai közé felvételre javasolják. Továbbá az új tag, önkormányzat közgyűlési határozata, hogy a Társulás Egyezményét és Alapszabályát teljes körben magára nézve kötelezően elfogadja.

(2) Az új tag felvétele a Közgyűlés egyhangú döntése alapján lehetséges.

(3) Alapító tagnak tekinthető minden olyan a hivatkozott Rendelet és törvény hatálya alá tartozó önkormányzat, vagy egyéb szervezet, mely a csatlakozási szándékát a Társuláshoz a jogerős bejegyzése előtt jelezte, arról az előkészítő bizottságot értesítette.

(4) Az új tag tagi jogviszony hatályba lépésének az időpontja, az az időpont, amely időpontban a tag székhelye szerinti tagállami szervezet a tag belépéséhez hozzájárul, a hozzájárulás alapján a Társulás székhelye szerinti tagállam nyilvántartásba veszi, valamint az egyezmény módosítására rögzített szabályok szerint a módosított egyezmény kihirdetésre kerül.

Az új tag tagsági jogviszony hatályba lépés időpontja az e bekezdésben leírt eljárások közül a legutoljára teljesülő időpont.

Az új tagnak az új tagra vonatkozó tagdíjat a csoportosulás közgyűlésének tagfelvételi jóváhagyását és a jóváhagyó és nyilvántartásba vevő hatósági eljárást követően a csoportosulás bankszámlájára be kell fizetnie.

### ***A Társulás gazdálkodása és vagyona (a tagok pénzügyi hozzájárulása és felelőssége)***

**8/a. § (1)** A Társulás az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény, illetve a megfelelő magyarországi jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően elkészített éves költségvetés, pénzügyi terv szerint gazdálkodik

(2) Az éves pénzügyi tervben, az előirányzatok módosítása alkalmával, a költségvetési beszámolóban, a területfejlesztéssel kapcsolatos előirányzatokat, módosított előirányzatokat és az előirányzatok teljesítését elkülönítetten kell szerepeltetni.

(3) A munkaszervezet vezetője által elkészített költségvetés tervezetét az Igazgató – a törvényi szabályozás keretei között a Magyarország éves költségvetéséről szóló törvény elfogadását követően, az államháztartásra vonatkozó szabályok szerint – a Közgyűlés elé terjeszti.

*(4) A munkaszervezet vezetője által elkészített zárszámadás tervezetét, valamint a külön törvényben meghatározottak szerinti éves pénzforgalmi jelentést, könyvviteli mérleget, pénzmaradvány kimutatást és eredmény kimutatást az Igazgató a költségvetési évet követően az államháztartásra vonatkozó szabályok szerint a Közgyűlés elé terjeszti.*

*(5) A Közgyűlés az éves költségvetésről és a zárszámadásról határozatot hoz.*

*(6) A Társulás tekintetében alkalmazásra kerülő számviteli és költségvetési szabályok, valamint egyéb pénzügyi szabályok vonatkozásában elsősorban a magyar jog szerint létrehozott, a társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény (Taotv.), a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény, valamint az egyes egyéb szervezetek beszámoló készítési és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 224/2000. (XII. 19.) Korm. Rendelet rendelkezései az irányadóak.*

*(7) A Társulás gazdálkodásával kapcsolatos feladatokat a Társulás munkaszervezete végzi és látja el.*

*(8) A Társulás a pénzeszközeit pénzügyi számlán kezeli.*

*(9) A Társulás lehetséges bevételei:*

*a) A tagok által befizetett tagdíjak, valamint a tagok önként vállalt egyéb juttatásai;*

*b) Egyéb gazdasági vagy vállalkozási tevékenységből származó bevételek;*

*c) Jogi személyek és magánszemélyek felajánlásai, hozzájárulásai;*

*d) Állami támogatás;*

*e) Pályázati úton elnyert pénzeszközök;*

*f) Alapítványok adományai;*

*g) Rendezvények bevételei;*

*h) Reklámtevékenységből származó bevételek;*

*i) Intézményi háttér működéséből származó bevételek;*

*j) Egyéb bevételek.*

*(10)*

*a. A Társulás a gazdálkodása során a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítésének célja, illetve különös célkitűzéseinek megvalósítása érdekében anyagi eszközeinek a lehető leghatékonyabb felhasználására igen, nyereségre azonban nem törekszik.*

*b. A tagsági díjakat a Társulás elsősorban a Társulás céljaival összefüggésben felmerülő kiadásokra használja fel. A tagsági díjak felhasználásáról a Közgyűlés dönt.*

*c. Az egyes tagok pénzügyi hozzájárulásának (tagdíjának) meghatározásánál a lakosságátlagos alapelv kerül érvényesítésre.*

- d. A Társulás tagjai a tagdíjakat negyedévente, az adott negyedév kezdetét megelőző hónap 10. napjáig kötelesek a Társulás bankszámlájára átutalni. Kizárható a Társulásból az a tag, amelynek egy éves (négy negyedéves) tagdíj hátraléka van.
- e. A Társulás a rendelkezésre álló vagyoni eszközökkel a Közgyűlés által jóváhagyott éves költségvetés alapján gazdálkodik.
- f. A Társulás vagyona lehet:
- a) Készpénz (bankjegy, pénzérme, folyószámlán lévő összeg);
  - b) Követelés;
  - c) Ingó és ingatlan vagyon;
  - d) Vagyoni értékű jog;
  - e) Értékpapír;
  - f) Tőkerészesedés.
- g. A Társulás tartozásaiért saját vagyonával felel. A Társulás felelős mindennemű tartozásáért.
- h. Amennyiben a Társulás vagyona nem elegendő pénzügyi kötelezettségeinek teljesítésére, a Társulás tagjai, hozzájárulásuk arányában, a vagyoni hozzájárulásuk mértékéig tartoznak felelősséggel (korlátolt felelősség).
- i. Magán- és jogi személyek felajánlásai esetében a felajánlások elfogadásához az Igazgató határozata szükséges.
- j. A Társulás tisztségviselői tiszteletdíjban, vagy indokolt részkiadásaiak megtérítése céljából költségtérítésben részesülhetnek.
- k. A tagok által befizetett tagdíjak, valamint minden, a közös célt szolgáló befizetés a Társulás vagyonát képezi. A Társulás vagyona oszthatatlan. A Társulási tagság bármilyen módon történő megszűnése esetén a tagokat a Társulás vagyonából térítés illelheti meg.
- l. A Társulás a céljainak megvalósítása érdekében támogatókat keres, az elfogadott támogatást a lehető leghatékonyabban és legrövidebb időn belül az elémi kívánt cél támogatására, elősegítésére fordítja, az esetleges maradvány összeget hasonló célok támogatására fordítja.
- m. A Társulás a céljai elérése érdekében pályázatokon vesz részt, az elnyert támogatásokat a pályázati kiírásnak megfelelően használja fel.
- n. A Társulás gazdálkodását a Közgyűlés és az Igazgató határozatai alapján az Igazgató irányítja.
- o. A gazdálkodás részletes szabályait, szervezetét, hatásköri tagozódását és működési rendjét a Társulás Szervezeti és Működési Szabályzata és Gazdálkodási Szabályzata állapítja meg. A Gazdálkodási Szabályzat elfogadása az Igazgató hatáskörébe tartozik.
- p. A Társulás gazdálkodása nyílt, abba kérésre bármely tag betekinthez.
- q. A Társulás s tisztségviselőinek díjazásáról a Közgyűlés dönt, az alkalmazottakét az Igazgató állapítja meg.

*r. A Társulás jövedelem- és vagyonszerzésre irányuló, vagy ezt eredményező alábbi gazdasági tevékenységei nem minősülnek vállalkozási tevékenységnek:*

*a) Az Alapszabályban nevesített cél szerinti tevékenység, ideértve az ehhez kapott támogatást és juttatást is;*

*b) A kizárólag a cél szerinti tevékenységet szolgáló immateriális javak, tárgyi eszközök, készletek értékesítésének ellenértéke, bevétele;*

*c) A szabad pénzeszközök betétbe, értékpapírba való elhelyezése után a hitelintézettől, az értékpapírt kibocsátójától kapott kamat, osztalék, illetve az állam által kibocsátott értékpapír hozama.*

## **AZ EGYEZMÉNYRE ÉS TÁRSULÁSRA ALKALMAZANDÓ IRÁNYADÓ JOG**

**9.§ (1)** Az MASH Korlátolt Felelősségű Európai Területi Társulás az Egyezményében nem szabályozott kérdések tekintetében főszabályként az európai területi együttműködési Társulásról szóló az Európai Parlament és Tanács 1082/2006/EK rendelete, valamint az azt módosító 2013. december 17-i 1302/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazandó. A Rendelet által nem szabályozott kérdések tekintetében a székhely szerinti illetékesség alapján, a 2014. évi LXXV. törvény és a 2/2014 (XII.30) KKM rendelet alapján, valamint a nem Magyarországi tag(ok) tekintetében a tag(ok) székhelye szerinti tagállamnak a Rendelet végrehajtásáról szóló rendelkezéseit kell alkalmazni.

(2) A Társulás tevékenységére, működésére, számvitelére irányadó jog a hatályos magyar jog, mindaddig, ameddig a Társulás székhelye Magyarországon működik. Székhely áthelyezés esetén az irányadó jog a székhely szerinti tagállam joga lesz.

(3) Leendő tagok Társulásban történő részvételére vonatkozó döntés meghozatalának irányadó joga a leendő tag székhelye szerinti tagállam joga.

(4) A Társulás a jóváhagyó és nyilvántartásba vevő hatóság (Külgazdasági és Külügyminisztérium) nyilvántartásba vételével jön létre.

**10. § (1)** A Társulás hivatalos nyelvei: a magyar és a szlovén nyelv.

(2) A Társulás munkanyelve: a magyar, a szlovén és az angol nyelv.

(3) A Társulás nyilvántartás nyelve a magyar nyelv. Ha a beadványok nem magyar nyelven készülnek, akkor azt magyar nyelvű hiteles fordításban kell benyújtani.

(4) A székhely szerinti hatóságokkal szembeni eljárások nyelve a magyar nyelv, ezért a magyar nyelven kívüli hivatalos nyelven készült dokumentumokról hiteles magyar nyelvű okiratot kell készíteni. A magyar nyelven készült

dokumentumokról mindegyik hivatalos nyelvre hiteles okiratot kell készíteni.

(5) Jelen Egyezmény magyar nyelven íródott, melyről a hivatalos nyelvekre hiteles fordítás készül. Mindegyik hiteles szöveg egy-egy eredeti, hiteles példányra, a Társulás Titkáránál kerül letétbe helyezésre.

(6) A tagok az Egyezményt, közösen elolvasva és értelmezve, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, erre szabályszerűen felhatalmazott képviselőjük révén a mai napon aláírták.

(7) A nyilvántartás nyilvános. A fennálló, illetve törölt adatokról, valamint az alapszabályról és egyezményről bárki feljegyzést készíthet, és bárki megtekintheti.

## **TÖRVÉNYESSÉGI FELÜGYELET**

**11. § (1)** A Társulás működése felett a jóváhagyó és nyilvántartásba vevő hatóság (Külgazdasági és Külügyminisztérium) a reá irányadó szabályok szerint törvényességi felügyeletet gyakorol.

## **KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSRE VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK**

**12. § (1)** A Társulás tevékenysége végzése során elismeri a tagok székhelye szerinti tagállamok joghatóságát különös tekintettel az adott tagállami tagokra vonatkozó jogok és kötelezettségek, valamint az adott tagállam területén végzett tevékenységek és a tevékenységek végzéséhez szükséges engedélyezés tekintetében, függetlenül attól, hogy az adott tevékenység végzésére a székhely szerinti tagállam más jogszabályi előírást alkalmaz. A Társulás továbbiakban elismeri azon tagállam jogát a kifizetések felülvizsgálata tekintetében arra a részre, amely kifizetések az adott tagállam területén végzett tevékenységekhez kapcsolódnak.

(2) Ha az adott tagállam területén valamely tevékenység végzés hatósági vagy más engedélyhez kötött, akkor a Társulás az adott tevékenységet a tevékenység végzéséhez szükséges engedély jogerőre emelkedését követően kezdheti meg. A Társulásnak az adott tagállamban végzett tevékenysége során az adott tagállamra vonatkozó jogkövető magatartást köteles gyakorolnia.

(3) A Társulás tagjai tevékenységük végzése során elismerik az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló Európai Parlament és a Tanács 2004/18/EK irányelve kötelező alkalmazását, függetlenül attól, hogy a tag székhelye szerinti tagállam az irányelv kötelező alkalmazására jogszabályi/törvényi kötelezettséget nem ír elő. Az irányelv végrehajtásához kapcsolódó tagállami rendelkezések esetén azon közbeszerzési szabályozást alkalmazzák, amely tagállam területén a beszerzés tárgyát képező beruházás megvalósul. Tagállamon kívüli esetben

a közbeszerzésre irányadó jog a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. hatályos törvény.

(4) A Társulás a Rendelet 1. cikk (4) bekezdése alapján az adott tagállam jogában a jogi személyeknek biztosított legteljesebb jogképességgel rendelkezik. Bíróság előtt eljárhat.

(5) A Társulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik a magyar nemzeti jognak a Társulásra vonatkozó – e tárgyban hatályos közösségi joggal, valamint a Társulás Egyezményével és Alapszabályával összhangban lévő – alkalmazását.

(6) A Társulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik a magyar nemzeti jog szerinti ellenőrző hatóságok Társulásra vonatkozó hatáskörét, valamint feladataik végzéséhez nyújtandó támogatás szükségességét.

(7) A Társulás tagjai figyelemmel vannak azon tényre, hogy amennyiben a Társulás tevékenysége által érintett területen még nem fogadtak el nemzeti szabályozást felülíró közösségi szabályozást, ez esetben az adott tagállamok közötti, hatályos, kölcsönös elismerési megállapodások válnak irányadóvá.

(8) A Társulás tagjai törekednek arra, hogy a kölcsönös elismerés a tagállamok egymás szabályai és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átvéelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

## **ELLENŐRZÉS, FELÜGYELET**

**13. § (1)** A Társulás gazdálkodása törvényességének ellenőrzésére jogosult:

Illetékes hatóság:	Kormányzati Ellenőrzési Hivatal
Ország:	Magyarország
Város:	Budapest
Postai cím:	Tartsay Vilmos utca 13.
Irányítószám:	1126

(2) A Társulás működésének törvényességi felügyeletére jogosult

Illetékes hatóság:	Külgazdasági és Külügyminisztérium
Ország:	Magyarország
Város:	Budapest
Postai cím:	Bem rakpart 47.
Irányítószám:	1027

(3) Projektek megvalósításának záró ellenőrzésre független könyvvizsgálót (auditort) bíz meg a Kbt. előírásainak alkalmazásával. Elszámolásait, beszámolóit a tagállamok mindenkor érvényes törvényi rendelkezéseinek megfelelően teszi meg.

## **EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK**

**14.§ (1)** A Társulás Egyezményének módosítását bármely tag, illetve az Igazgató kezdeményezheti.

(2) Eljárásrend:

Az egyezmény bármely pontjának módosítását kezdeményező tag az egyezményben általa módosítani kívánt pontot, a módosítás indoklását, valamint az új javasolt pont tervezett szövegét a rendes közgyűlés napirendi pontjai közé előterjeszti, vagy rendkívüli közgyűlés összehívását kezdeményezi. Az előterjesztését az alapszabályban megnevezett szerv részére a rendes közgyűlés időpontja előtt 60 nappal megküldi.

(3) A rendes közgyűlést az Igazgató hívja össze a kijelölt időpont előtt legalább 30 nappal megküldött meghívók és napirend egyidejű megküldésével.

(4) A rendkívüli közgyűlést alap esetben az Igazgató hívja össze és szervezi. Az Igazgatót és a működést együttesen érintő stratégia kérdések (elhalálozás, lemondás) esetén, két tag hívja össze. Rendkívüli közgyűlés okai lehetnek: új tagállam belépése, meglévő tagállam kilépése, a Társulás tevékenységét vagy folyamatban lévő projektjeit érintő stratégiai jogszabályi változások az EK és/vagy a tagállamok valamelyikében, a Társulást, annak működést érintő jelentős szerződések (állami feladatok, felkérések elvállalása, rendkívüli események, katasztrófák esetén). Fenti okok alapján, az Igazgató is jogosult közvetlenül a Közgyűlés összehívására. A kijelölt időpont előtt legalább 8 nappal megküldött meghívók és a napirend egyidejű megküldésével.

(5) Amennyiben a rendes, vagy előre tervezett közgyűlés 30 napon belül megtörténne, a rendkívüli közgyűlés összehívásától el lehet tekinteni.

(6) Az Igazgató akadályoztatása esetén, a rendkívüli közgyűlést a helyettesítési rend szerint személy is összehívhatja fenti okok fennállása esetén.

(7) A rendes közgyűlést az Igazgató hívja össze a kijelölt időpont előtt legalább 30 nappal megküldött meghívók és napirend egyidejű megküldésével.

(8) A rendkívüli közgyűlést az Igazgató hívja össze, a kijelölt időpont előtt 8 nappal megküldött meghívók és a napirend egyidejű megküldésével.

(9) A módosítási kezdeményezést a közgyűlés megtárgyalja. Az előterjesztett egyezmény módosítás elfogadásához a közgyűlésen és szavazáson minden tagnak jelen kell lennie és szavazatok 75 %-nak a módosítást támogatnia kell.

(10) Az egyezmény módosítására irányadó a Rendelet 4. cikkében az alapításra és az 5. cikkben a kihirdetésre leírt szabályozása.

(11) A módosított egyezmény hatályba lépéséhez szükséges a tagok székhelye szerinti tagállamok jóváhagyása, valamint a Rendelet 5. cikke



szerinti közzététel a Társulás székhelye szerinti Hivatalos Lapban és az Európai Unió Hivatalos Lapjában. A hatályba lépés időpontja az e bekezdésben leírt eljárások közül a legutoljára teljesülő időpont.

## HATÁLYBALÉPÉS

15.§ (1) Jelen Egyezmény a nyilvántartásba vétellel lép hatályba.

Kelt: Nagymizdó 2015. május 12.-én.



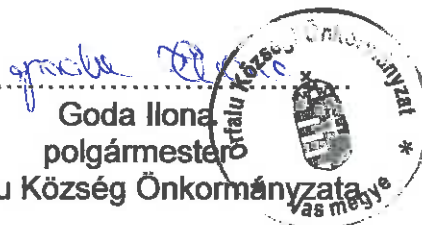
Molnár Károly  
polgármester  
Bak Község Önkormányzata



Hittigné Katz Éva  
polgármester  
Nagymizdó Község Önkormányzata



Marján Károlnár  
polgármester  
Dobrovnik Önkormányzata



Goda Ilona  
polgármester  
Orfalu Község Önkormányzata

Jelen Egyezményt, 2015. május 12. napján elkészítettem és ellenjegyzésemmel elláttam:

Dr. Somló Katalin  
ügyvéd

Dr. Somló Katalin ügyvédi Iroda  
Dr. Somló Katalin  
ügyvéd  
1055 Budapest, Falk Miksa u. 32.